

多文化共生くらしのサポーターについて

長野県国際課

1 目的

日本の法律や制度を知らず、日本語が不自由な外国籍県民等が、県の行政サービスを等しく受けることができるよう、多言語による相談窓口を設置する。(H14(2002).2月)～)

2 内容

(1) 母国語相談員の配置

日本語及び外国語を話せる相談員(多文化共生くらしのサポーター)を(公財)長野県国際化協会(アンピ)内に配置し、県の行政サービス、子どもの就学、生活一般の相談などに、多言語で対応する。対応言語5言語(ポルトガル語、中国語、タガログ語、タイ語、英語)。設置人数5人。常設(月～金、9:30～17:30)。

(2) 主な業務内容

- ア 県の行政サービスに関する相談への対応
- イ 小中学校における外国籍児童生徒の生活相談
- ウ 日常生活に関する相談への対応
- エ 専門的な相談機関の紹介、専門的相談機関での相談時の相談者へのケア補助
- オ 市町村、国、関連団体、NPO、地域共生コミュニケーター等との連携、情報交換
- カ 大使館、領事館等への外国籍県民支援に関する協力要請及び事業連携
- キ 学校(小中高、特別支援学校、大学等)や地域における出前異文化理解講座の実施
- ク 県の機関における外国語の翻訳

3 運営主体

多文化共生くらしのサポーター運営委員会(H17年度(2005年度)～(～H16年度(2004年度)はアンピへ委託))

(構成/県、県教育委員会、アンピ、市町村、地域国際交流支援団体、計19団体)

4 課題

県内に在住する外国人住民の状況を見ながら、言語や人数など相談体制に留意していく。

多文化共生くらしのサポーター 相談実績の推移【言語別】

区 分		ポルトガル語	タガログ語	タイ語	中国語	計
平成 13 年度 (2001 年度) (2 月 事業 開始)	サポーター配置人数	3				3
	相 談 件 数	119				119
	翻訳・通訳・学校訪問等	0				0
	計	119	0	0	0	119
平成 14 年度 (2002 年度)	サポーター配置人数	5	1	1	2	9
	相 談 件 数	2,325	103	266	188	2,882
	翻訳・通訳・学校訪問等	1,212	54	139	98	1,503
	計	3,537	157	405	286	4,385
平成 15 年度 (2003 年度)	サポーター配置人数	5	1	1	2	9
	相 談 件 数	3,710	665	432	159	4,966
	翻訳・通訳・学校訪問等	2,931	539	345	138	3,953
	計	6,641	1,204	777	297	8,919
平成 16 年度 (2004 年度)	サポーター配置人数	5	1	1	2	9
	相 談 件 数	3,453	334	229	399	4,415
	翻訳・通訳・学校訪問等	3,079	162	116	195	3,552
	計	6,532	496	345	594	7,967
平成 17 年度 (2005 年度)	サポーター配置人数	2	1	1	1	5
	相 談 件 数	1,368	963	865	640	3,836
	翻訳・通訳・学校訪問等	1,067	755	678	503	3,003
	計	2,435	1,718	1,543	1,143	6,839
平成 18 年度 (2006 年度)	サポーター配置人数	2	1	1	1	5
	相 談 件 数	1,675	967	1,064	754	4,460
	翻訳・通訳・学校訪問等	1,514	817	387	477	3,195
	計	3,189	1,784	1,451	1,231	7,655
平成 19 年度 (2007 年度)	サポーター配置人数	2	1	1	1	5
	相 談 件 数	2,107	859	1,084	836	4,886
	翻訳・通訳・学校訪問等	2,264	642	388	480	3,774
	計	4,371	1,501	1,472	1,316	8,660
平成 20 年度 (2008 年度)	サポーター配置人数	1	1	1	1	4
	相 談 件 数	1,440	1,114	1,100	717	4,371
	翻訳・通訳・学校訪問等	1,339	346	144	323	2,152
	計	2,779	1,460	1,244	1,040	6,523
平成 21 年度 (2009 年度)	サポーター配置人数	1	1	1	1	4
	相 談 件 数	1,743	1,063	1,199	730	4,735
	翻訳・通訳・学校訪問等	891	582	158	377	2,008
	計	2,634	1,645	1,357	1,107	6,743
平成 22 年度 (2010 年度)	サポーター配置人数	1	1	1	1	4
	相 談 件 数	1,411	866	1,102	688	4,067
	翻訳・通訳・学校訪問等	341	369	132	249	1,091
	計	1,752	1,235	1,234	937	5,158
平成 23 年度 (2011 年度)	サポーター配置人数	1	1	1	1	4
	相 談 件 数	1,289	886	1,084	682	3,941
	翻訳・通訳・学校訪問等	275	283	155	241	954
	計	1,564	1,169	1,239	923	4,895
平成 24 年度 (2012 年度)	サポーター配置人数	1	1	1	1	4
	相 談 件 数	1,973	1,613	1,334	1,023	5,943
	翻訳・通訳・学校訪問等	314	328	160	230	1,032
	計	2,287	1,941	1,494	1,253	6,975
平成 25 年度 (2013 年度)	サポーター配置人数	1	2	1	1	5
	相 談 件 数	2,030	1,750	1,151	957	5,888
	翻訳・通訳・学校訪問等	344	413	226	318	1,301
	計	2,374	2,163	1,377	1,275	7,189

多文化共生くらしのサポーター 相談実績の推移【内容別】

母国語による相談窓口（ポルトガル語、中国語、タガログ語、タイ語、英語に対応）

	H14 (2002)	H15 (2003)	H16 (2004)	H17 (2005)	H18 (2006)	H19 (2007)	H20 (2008)	H21 (2009)	H22 (2010)	H23 (2011)	H24 (2012)	H25 (2013)	
配置人員（人）	9	9	9	5	5	5	4	4	4	4	4	5	
取扱件数合計	4,385	8,919	7,967	6,838	7,655	8,660	6,523	6,743	5,158	4,895	6,975	7,189	
（1窓口平均）	487	991	885	1,368	1,531	1,732	1,631	1,686	1,290	1,224	1,744	1,797	
内訳	相談 *1	2,882	4,966	4,415	3,836	4,460	4,886	4,371	4,735	4,067	3,941	5,943	5,888
	通訳翻訳	539	836	1,022	773	1,169	1,481	508	649	543	544	625	913
	学校訪問	130	270	240	49	35	41	50	20	17	10	6	11
	その他	834	2,847	2,290	2,180	1,991	2,252	1,594	1,339	531	400	401	377

* 1 相談内容（内訳）

	H14 (2002)	H15 (2003)	H16 (2004)	H17 (2005)	H18 (2006)	H19 (2007)	H20 (2008)	H21 (2009)	H22 (2010)	H23 (2011)	H24 (2012)	H25 (2013)
合計	2,882	4,966	4,415	3,836	4,460	4,886	4,371	4,735	4,067	3,941	5,943	5,888
（1窓口平均）	320	552	491	767	892	977	1,093	1,184	1,017	985	1,486	1,178
出入国関係	419	741	591	476	693	857	797	886	773	805	1,488	1,263
医療・福祉・年金	347	521	422	549	403	496	355	433	322	323	436	379
住まい	452	729	571	286	330	556	149	178	148	115	130	196
仕事・労働	292	466	366	166	226	329	500	414	326	357	378	385
教育	204	356	369	287	512	403	424	537	578	396	637	626
余暇・文化・交流	59	226	155	183	214	128	130	90	113	143	205	222
国籍・婚姻・離婚	207	528	481	461	531	501	365	530	496	430	664	553
生活環境・消費	79	122	102	36	77	150	61	100	50	65	56	91
事件・事故	211	246	206	154	142	257	163	194	200	133	108	246
くらし一般	399	688	601	746	755	818	788	794	714	734	867	905
その他	213	343	551	492	577	391	639	579	347	440	974	1,022

その他／移動領事館対応、外国籍児童就学支援業務、出前講座、交流会・セミナー・講演会参加、相談機関同行、ANPIニュース作成、地域共生コミュニケーター連絡会 等

平成25年度(2013年度) 多文化共生くらしのサポーター活動実績 (H25(2013).4月~H26(2014).3月)

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計	24同時期	増減
配置人員(人)	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5	5			
取扱件数合計	605	571	614	633	552	538	668	668	736	529	499	576	7,189	5,501	1,688
(1窓口平均)	151	143	154	158	138	135	167	167	184	132	125	144	1,797	1,375	422
内訳	相談 *1	523	495	501	563	420	459	424	483	573	488	508	5,888	4,675	1,213
	通訳翻訳	39	41	73	44	109	38	216	149	124	21	16	913	504	409
	学校訪問	0	0	0	0	1	0	6	0	0	1	2	11	4	7
	その他	43	35	40	26	22	41	22	36	39	19	30	377	318	59

* 1 相談内容(内訳)

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計	24同時期	増減
合計	523	495	501	563	420	459	424	483	573	488	451	508	5,888	4,675	1,213
出入国関係	94	89	111	121	102	122	106	95	110	95	100	118	1,263	1,165	98
医療・福祉・年金	16	59	28	15	33	34	21	30	36	31	41	35	379	342	37
住まい	14	18	16	6	13	18	31	18	13	29	6	14	196	95	101
仕事・労働	67	35	27	24	27	27	38	26	51	25	17	21	385	270	115
教育	51	44	59	55	41	51	38	47	85	54	34	67	626	503	123
余暇・文化・交流	7	4	4	13	16	21	21	45	29	20	25	17	222	176	46
国籍・婚姻・離婚	30	54	55	42	65	30	41	41	38	50	58	49	553	500	53
生活環境・消費	8	6	4	4	6	4	7	11	7	6	15	13	91	40	51
事件・事故	96	19	11	14	14	7	10	25	27	10	11	2	246	83	163
くらし一般	74	62	93	95	65	77	60	54	71	85	84	85	905	689	216
その他	66	105	93	174	38	68	51	91	106	83	60	87	1,022	812	210

窓口別(内訳)

	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	合計	24同時期	増減	
合計	605	571	614	633	552	538	668	668	736	529	499	576	7,189	5,501	1,688	
ポルトガル語	ポルトガル語	177	174	223	201	221	193	199	239	227	173	152	195	2,374	1,762	612
	タガログ語	140	180	196	232	127	145	186	173	263	174	167	180	2,163	1,535	628
	タイ語	87	113	117	131	120	133	147	132	105	90	103	99	1,377	1,213	164
	中国語	201	104	78	69	84	67	136	124	141	92	77	102	1,275	991	284
	相談	523	495	501	563	420	459	424	483	573	488	451	508	5,888	4,675	1,213
	通訳翻訳	39	41	73	44	109	38	216	149	124	21	16	43	913	504	409
	学校訪問	0	0	0	0	1	0	6	0	0	1	2	1	11	4	7
	その他	43	35	40	26	22	41	22	36	39	19	30	24	377	318	59
ポルトガル語	相談	161	153	174	176	179	177	174	192	160	142	167	2,030	1,534	496	
	通訳翻訳	13	16	44	20	38	11	14	59	28	7	3	272	154	118	
	学校訪問	0	0	0	0	0	0	4	0	0	1	2	8	4	4	
	その他	3	5	5	5	4	7	4	6	7	5	5	8	64	70	-6
タガログ語	相談	121	161	165	217	96	110	83	152	180	161	144	160	1,750	1,267	483
	通訳翻訳	9	7	10	4	24	5	96	2	62	7	9	15	250	124	126
	学校訪問	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	その他	10	12	21	11	7	30	7	19	21	6	14	5	163	144	19
タイ語	相談	74	103	104	116	87	117	90	105	82	84	98	91	1,151	1,076	75
	通訳翻訳	7	3	4	10	23	12	53	23	17	2	1	3	158	94	64
	学校訪問	0	0	0	0	1	0	1	0	0	0	0	0	2	0	2
	その他	6	7	9	5	9	4	3	4	6	4	4	5	66	43	23
中国語	相談	167	78	58	54	58	57	74	52	119	83	67	90	957	798	159
	通訳翻訳	10	15	15	10	24	10	53	65	17	5	3	6	233	132	101
	学校訪問	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	1	0	1
	その他	24	11	5	5	2	0	8	7	5	4	7	6	84	61	23

(注) その他：移動領事館対応、東京入管長野出張所相談、外国籍児童支援業務、出前講座、交流会・セミナー・講演会参加、相談機関同行、ANPIEニュース作成、コミュニティー会連絡用務等

平成25年度(2013年度) 多文化共生くらしのサポーター相談実績【地域別】(H25(2013).6月~H26(2014).3月)

10広域	言語	4月	5月	6月	7月	8月	9月	10月	11月	12月	1月	2月	3月	計
	ポルトガル	4	7	0	2	1	0	1	0	1	0	0	0	16
	タガログ	0	0	1	2	1	2	4	0	6	2	4	4	26
	タイ	0	0	6	8	17	13	14	8	4	16	13	13	112
	中国	19	12	4	16	9	14	4	8	12	5	17	14	134
佐久	計	23	19	11	28	28	29	23	16	23	23	34	31	288 5.0%
	ポルトガル	9	6	7	11	32	29	13	13	15	4	16	10	165
	タガログ	0	0	10	4	10	3	9	0	5	3	5	2	51
	タイ	0	0	14	14	11	8	6	29	14	7	8	21	132
	中国	2	0	0	8	2	0	3	0	0	3	3	11	32
上小	計	11	6	31	37	55	40	31	42	34	17	32	44	380 8.3%
	ポルトガル	0	0	0	4	5	0	4	3	4	0	0	3	23
	タガログ	0	0	8	12	0	7	10	0	0	4	9	7	57
	タイ	0	0	1	1	0	2	0	0	0	0	4	1	9
	中国	2	0	3	0	0	2	0	0	0	0	1	6	14
諏訪	計	2	0	12	17	5	11	14	3	4	4	14	17	103 2.0%
	ポルトガル	10	12	15	13	17	13	11	18	24	13	16	24	186
	タガログ	0	0	18	2	3	0	1	1	4	18	8	3	58
	タイ	0	0	2	0	2	0	3	1	2	2	0	0	12
	中国	0	0	0	0	0	0	0	6	0	0	0	0	6
上伊那	計	10	12	35	15	22	13	15	26	30	33	24	27	262 4.3%
	ポルトガル	3	2	4	0	6	0	3	0	0	2	0	3	23
	タガログ	0	0	4	10	0	2	1	0	3	2	7	2	31
	タイ	0	0	1	0	1	3	0	1	0	0	0	0	6
	中国	81	1	0	4	0	0	0	1	0	0	0	0	87
下伊那	計	84	3	9	14	7	5	4	2	3	4	7	5	147 1.2%
	ポルトガル	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	タガログ	0	0	3	7	1	3	7	11	6	20	0	2	60
	タイ	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	中国	0	0	0	0	0	6	6	0	0	12	14	11	49
木曾	計	0	0	3	7	1	9	13	11	6	32	14	13	109 1.6%
	ポルトガル	34	29	38	22	25	29	25	34	29	18	20	25	328
	タガログ	0	0	11	16	9	7	16	19	12	5	16	16	127
	タイ	0	0	6	7	1	9	8	1	1	2	5	3	43
	中国	3	4	0	9	0	5	7	7	23	3	6	1	68
松本	計	37	33	55	54	35	50	56	61	65	28	47	45	566 10.7%
	ポルトガル	0	0	0	0	0	1	0	0	2	1	1	0	5
	タガログ	0	0	2	0	1	5	0	0	15	3	5	3	34
	タイ	0	0	0	0	3	0	0	6	1	0	0	0	10
	中国	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	0	1
北安曇	計	0	0	2	0	4	6	0	6	18	5	6	3	50 0.9%
	ポルトガル	34	55	60	61	61	62	83	81	84	82	52	72	787
	タガログ	0	0	34	40	19	33	11	67	70	48	37	67	426
	タイ	0	0	40	45	29	42	36	37	41	30	42	35	377
	中国	53	33	33	10	37	26	40	23	60	53	22	43	433
長野	計	87	88	167	156	146	163	170	208	255	213	153	217	2,023 36.3%
	ポルトガル	20	24	32	52	23	35	20	17	27	28	25	13	316
	タガログ	0	0	0	38	17	1	1	15	12	3	13	16	116
	タイ	0	0	3	1	4	7	3	0	3	2	0	4	27
	中国	1	6	1	2	6	0	13	5	4	0	0	0	38
北信	計	21	30	36	93	50	43	37	37	46	33	38	33	497 10.9%
	ポルトガル	10	7	2	3	13	5	7	6	2	4	7	7	73
	タガログ	0	0	7	0	4	3	4	0	8	19	8	7	60
	タイ	0	0	11	13	9	9	4	6	6	11	13	9	91
	中国	2	15	10	2	0	2	0	2	17	4	2	1	57
県外	計	12	22	30	18	26	19	15	14	33	38	30	24	281 4.8%
	ポルトガル	0	0	1	3	4	0	6	1	0	3	1	4	23
	タガログ	0	0	0	0	0	0	0	2	3	0	0	3	8
	タイ	0	0	4	2	3	2	2	0	2	6	4	0	25
	中国	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
国外	計	0	0	5	5	7	2	8	3	5	9	5	7	56 1.1%
	ポルトガル	1	2	5	5	2	5	4	1	4	5	4	6	44
	タガログ	0	0	42	86	31	17	19	37	36	14	32	28	342
	タイ	0	0	16	25	7	22	14	16	8	8	8	5	129
	中国	4	7	7	3	4	2	1	0	3	2	2	3	38
不明	計	5	9	70	119	44	46	38	54	51	29	46	42	553 12.9%
	ポルトガル	177	174	223	201	221	193	199	239	227	173	152	195	2,374
	タガログ	140	180	196	232	127	145	186	173	263	174	167	180	2,163
	タイ	87	113	117	131	120	133	147	132	105	90	103	99	1,377
	中国	201	104	78	69	84	67	136	124	141	92	77	102	1,275
合計	計	605	571	614	633	552	538	668	668	736	529	499	576	7,189 100%